

Fișa de verificare a îndeplinirii standardelor minimale

Prof. dr. Gheorghe Grigore

Standardul minimal A1: 100 p.

Standardul atins A1: 291

Standardul minimal A2: 240 pct.

Standardul atins A2: 853,50 pct.

Standardul minimal A3: 30 pct.

Standardul atins A3: 1775 pct.

STANDARDUL MINIMAL GENERAL NECESAR: 370 PCT.

STANDARDUL MINIMAL GENERAL ATINS: 2919,50 PCT.

Semnatura; GGrigore

Data: 4 aprilie 2017

1. Activitatea didactică și profesională (A1)

1.1. Cărți și capitole de lucrări de specialitate:

1.1.1. Carte de autor unic bazată pe teza de doctorat (publicată la o editură acreditată) – publicată.

- Grigore, George. *Problematika traducerii Coranului în limba română*. Prefață: prof. dr. Nadia Angheliescu. București: Editura Ararat, 1997. ISBN 973-9310-06-0.

1.1.2. Carte de autor unic sau coautor (monografie, sinteză, studiu lingvistic, studiu filologic, dicționar științific), publicată la o editură acreditată.

- Grigore, George. *L'arabe parlé à Mardin – monographie d'un parler arabe „périphérique”*. București: Editura Universității din București, 2007. ISBN 978-973-737-249-9. 350 pagini. Piscataway (SUA): Gorgias Press LLC, 2009. **(20 puncte)**.

■ Grigore, George. *Cartea Neagră; Cartea Iluminării* (studiu despre yazidiții din nordul Irakului). București: Editura Călin, 1994. **(10 puncte)**

■ Grigore, George. *Poporul kurd – file de istorie*. București: Interprint, 1997. **(10 puncte)**

1.1.3. Ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche), publicată la o editură acreditată:

1. *Coranul*, traducere, studiu introductiv, note și index: George **Grigore**. Kriterion, 2000, 2002. ISBN 973-26-0686-x. 600 pagini. republicat la Herald, 2005, 2007, 2009. Ediție bilingvă arabă – română, Istanbul: Editura Çağrı Yayınları, 2003, 2009; ISBN 975-454-044-088-8. 693 pagini. **(20 pct.)**.

3. Ali bin Abi Talib. *Nahj al-balagha (Calea vorbirii alese)*. Studiu introductive, traducere din limba arabă și note: George Grigore. Cluj-Napoca: Kriterion, 2008. ISBN 978-973-260913-2. 349 pagini. (20 pct.)

4. Ibn Sīnā (Avicenna), *Cartea definițiilor* (ediție trilingvă: arabă, română, latină). Traducere din limba arabă, studiu și bibliografie de George **Grigore**. Note și comentarii de George **Grigore**, Alexander Baumgarten, Paula Tomi și Mădălina Pantea. Tabel cronologic de Gabriel Bițună.

Transcriere critică a versiunii latine a tratatului și a comentariilor lui Andrea Alpago (1546) împreună cu traducerea comentariilor în limba română de Alexander Baumgarten. Iași: Editura Polirom, „Biblioteca medievală”, 2012. ISBN 978-973-46-0656-6 (10 pct.).

5. Ibn 'Arabi. *Geneza Cercurilor; Filiația spirituală*. Studiu introductiv, texte prezentate și traduse din limba arabă (în colaborare cu Rodica Firănescu); București: Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2003. (10 pct.)

6. Nursi, Said. *Cuvinte*; Istanbul: Nesil Yayınları, 2002. (20 pct.)

7. Ibn Rușd (Averroes). *Cuvânt hotărâtor*. Studiu introductiv, traducere din limba arabă și note. București: Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2002. (20 pct.)

8. Al-Ghazali. *Firida luminilor*. Traducere din limba arabă, prefață și note, în volumul *Călăuza dervișului – din mistica islamică* (editat împreună cu Luminița Munteanu), Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2001. (10 pct.)

9. Ibn Tufayl. *Hayy bin Yaqzān*. Traducere din limba arabă, studiu introductiv, note și index, București: Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2001. republicat: Ibn Tufayl. *Hayy bin Yaqzān sau din tainele înțelepciunii răsăritene* (ediție bilingvă arabă-română). Traducerea și editarea textului arab, studiu introductiv, note și bibliografie de George Grigore. Iași: Editura Polirom, Colecția „Biblioteca Medievală”. ISBN 978-973-46-3882-6. 208 pagini (20 pct.).

10. *Povești irakiene* (culese și traduse de **George Grigore**), București: Editura Coresi, 1993. (10 pct.)

11. *Basme de pe Tigru și Eufrat*. Traducere din limba arabă și note: George Grigore. Iași: Editura Polirom, 2009. ISBN 978-973-46-1444-8. 244 pagini. (20 pct.)

Observație: aceste basme au fost înregistrate de mine la Bagdad în perioada 1988-1994, transcrise și traduse din dialectul arab irakian.

12. Ibn al-Muqaffa'. *Kalila și Dimna sau Poveștile lui Bidpai*. Traducere din limba arabă, postfață, note: George Grigore. Iași: Polirom, 2010. ISBN 978-973-46-1729-6. 213 pagini. (20 pct.)

13. *Ochiul lăuntric – perspective islamice asupra divinității*. Antalogare, traducere din arabă, studii introductive, note: George Grigore. București: Editura Herald. 2005. ISBN 973-7970-18-7. 271 pagini (20 pct.).

Editarea unei opere științifice sau literare; traducerea și dotarea cu aparat critic (note și/sau comentarii) a unei opera științifice (publicată la o editură acreditată): nu e cazul.

1.1.5. Coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, atlase, enciclopedii, tratate):

1. *Dicționar arab-român*. București: Teora 1998, 2007 (în colaborare cu Nicolae Dobrișan). ISBN 973-601-946-2. 650 pagini. 30 pct (se acordă 10 puncte la fiecare 70 de pagini).
2. *Qāmūs ġumal wa 'ibārāt 'arabiyy-rūmāniyy* (Dicționar de expresii idiomatice arab-român) (colectiv). Bagdad: Arkan, 1995 (colectiv). 10 pct.
- 1.1.6. Coautor la lucrări internaționale constituind elemente ale unor serii științifice fundamentale publicate la edituri străine de prestigiu: nu este cazul.
- 1.2.
 - 1.2.1. Conducător de doctorat: nu este cazul
- 1.3. Material didactic
 - 1.3.1. Curs sau manual universitar
 - *Limba arabă – pronunție și scriere*. București: Editura „România de Măine”, 2002. 6pct.
 - *Ta'allum al-luġa ar-rūmāniyya bi-dūn mu'allim* (Învățarea limbii române fără profesor). Beirut: Dar Aș-șurūq, 2000. 6 pct.
 - *Ghid de conversație arab-român*. București: Editura Cris Book, 1996; Editura Teora, 1998, 2000 etc. 2 pct.
 - *Ghid de conversație român-arab* (în colaborare cu Nicolae Dobrișan). București: Editura Teora, 1993, 1997 etc. 2 pct.
 - *Alif, ba' – normele scrierii limbii arabe*, București: Universitatea Populară „Ioan Dalles”, 1987. 1 pct.

Standardul minimal A1: 100 p.

Standardul atins A1: 291

2. Activitatea de cercetare (A2)

2.1. Articole, studii, comunicări, recenzii

2.1.1. În: reviste indexate în bazele de date internaționale, reviste clasificate de CNCS ca A sau B, volume ale unor conferințe sau congrese internaționale:

- ◆ „Polyfunctional Latin graphemes used in writing the spoken Arabic of Siirt”, în *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* no. 44. Jerusalem: The Institute of Asian and African Studies. The Max Schloessinger Memorial Foundation, 2017: 97-108. 10 pct.
- ◆ „*Fuṣḥā* Arabic Vocabulary Borrowed by Mardini Arabic via Turkish”, în Manuel Sartori, Manuela E. B. Giolfo & Philippe Cassuto (eds.), *Approaches to the History and Dialectology of Arabic in Honor of Pierre Larcher*. Leiden / Boston: Brill, 2016: 435-450. 10 pct.
- ◆ „La situation linguistique de la communauté arabe de Mardin (Turquie) ”, în Marcel Courthiade & Delia Grigore (editori), *O siklārno Gheorghe Sarău: jekh zivipen dino e rromane čhibăqe. Khetanutno Lil k-ol 60 berša lesqe zivimasqe*. București: Editura Universității din București. 10 pct.
- ◆ „Expressing Certainty and Uncertainty in Baghdadi Arabic”, în George Grigore & Gabriel Bițună (eds.), *Arabic Varieties: Far and Wide. Proceedings of the 11th International Conference of AIDA, Bucharest, 2015*. Bucharest: Editura Universității din București, 2016: 259-266. 10 pct.
- ◆ „Le verbe et les particules préverbales dans l’arabe parlé à Siirt (Turquie)”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone & Giuliano Mion (eds.), *Alf lahğa wa lahğa: Proceedings of the 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Vienna: LIT Verlag, 2014: 59-70. 10 pct.
- ◆ „The Verb of Perception *šāf* ‘to see’ in Baghdadi Arabic”, în *Romano-Arabica XIV*, București. 2014: 139-148. 10 pct.
- ◆ „Le verbe et les particules préverbales dans l’arabe parlé à Siirt (Turquie) ”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone, Giuliano Mion (Eds.), *Alf lahğa wa lahğa: The 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Viena: LIT Verlag. 2014: 59-70. 10 pct.
- ◆ „*Kalila wa Dimna* and Its Journey towards the World Literature”, în *Romano-Arabica XIII*, București. 2013: 139-150. **10 pct.**
- ◆ „The Semantic Evolution of Qur’ānic Terminology and its Translation”, în *Gilgamesh*, Bagdad, 2013: 26-30. 10 pct.
- ◆ „Der Jesidismus: ein Beispiel für religiösen Synkretismus” (traducere în germană: Lucian Stănescu), în *Analele Universității București – Limbi și literaturi străine* nr. 2, București: Editura Universității din București. 2012: .83-94. 10 pct.

- ◆ „Quelques graphèmes latins polyfonctionnels qui notent les consonnes du parler arabe de Siirt dans une collection de proverbes”, în George Grigore și Laura Sitaru (ed.), *Romano-Arabica* XII. București. 2012: 117-124. 10 pct.
- ◆ „Common Features of North Mesopotamian Arabic Dialects Spoken in Turkey (Şırnak, Mardin, Siirt)”, în M. Nesim Doru (ed.), *Bilim Düşünce ve Sanatta Cizre (Uluslararası Bilim Düşünce ve Sanatta Cizre Sempozyumu Bildirileri)*. Istanbul: Mardin Artuklu Üniversitesi Yayınları. 2012: 545-555 (împreună cu Gabriel Bițună). 5 pct.
- ◆ „Marriage Iraqi Style”, în *Gilgamesh*, Dār al-Ma'mūn, Bagdad, nr. 4/2012: 20-24. 10 pct.
- ◆ „Preverbal Particles in the Arabic Spoken in Midyat Area”, în Ibrahim Özcoşar (ed.), *International Midyat Symposium (7th-9th October 2011) Papers*. Mardin: Mardin Sesi Gazetecilik ve Matbaacılık Ltd. Şti. 2012: 323-334. 10 pct.
- ◆ „Le système consonantique de l'arabe parlé à Khorramshahr (Iran)”, în George Grigore și Laura Sitaru (ed.), *Romano-Arabica* VIII-XI. București. 2011: 93-102. 10 pct.
- ◆ „Les categories grammaticales de la classe nominale de l'arabe parlé à Siirt (Turquie)”, în *Research Topics: A Selection of Papers presented at the Annual Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures*, Bucharest, 7-8 November 2008, editor: Luminița Munteanu. București: Editura Universității din București. 2011: 14-20. 10 pct.
- ◆ „Liubov v ponimanii Ibn Arabi” [Dragostea în viziunea lui Ibn Arabi], trad. în limba rusă de Ruzana Psku, în *Yearbook of Center of the Arab World Studies*, Moscova: Peoples Friendship University of Russia. 2011: 34-47. 10 pct.
- ◆ „Iisus Hristos: convergență și divergență în dialogul creștin-islamic”, în *Revista TABOR (Tradiție și Actualitate în Biserica Ortodoxă Română)*, nr. 3, anul V, iunie 2011, Cluj-Napoca: Mitropolia Clujului, Albei, Crisanei și Maramuresului. 2011: 69-75. 10 pct.
- ◆ „Le système consonantique de l'arabe parlé à Siirt (Turquie)”, în *Revue Roumaine de Linguistique* (revistă cotate ISI), LV, nr.3, București. 2010: 223-235. 10 pct.
- ◆ „Mardin and its surroundings during the Artuqide period as depicted in Ibn Battuta's *Rihla*”, în *Artuklular, Cilt 1* (Ed.: Dr. Ibrahim Özcoşar). Mardin: Mardin Valiliği Kültür. 2009: 387-400. 10 pct.
- ◆ „The Islamic Institutional Terminology and the Translation of the Koran”, în *Proceedings of the International Colloquium Translation in all its Aspects with Focus on International*

- Dialogue*, Association of Translation, Istanbul, October 2009. Istanbul: Universal Dil Hizmetleri ve Yayıncılık A.Ş. 2009: 103-107. 10 pct.
- ◆ „La réduplication à *m* dans l’arabe parlé à Mardin (Turquie)”, în *Between the Atlantic and Indian Ocean: Studies on Contemporary Arabic Dialects. Proceedings of the 7th AIDA Conference*, held in Vienna from 5- 9 September 2006. Ed. by Stephan Procházka and Veronika Ritt-Benmimoun. Münster-Wien: LIT-Verlag. 2008: 217-225. 10 pct.
 - ◆ „Conditional Structures in Mardini Arabic”, în *Zeitschrift für Arabische Linguistik* (Editori: Werner Arnold și Otto Jastrow) nr. 49-20. Wiesbaden: Harrassowitz. 2008: 63-77. 10 pct.
 - ◆ „Ġalālu d-Dīn Rūmī: matā yanfatīḥu l-bābu ‘alā misrā‘ayhi”, în *Rāfid* nr.4, Sharjah (EAU). 2008: 15-21. 10 pct.
 - ◆ „L’énoncé non verbal dans l’arabe parlé à Mardin”, în *Peripheral Arabic Dialect, Romano-Arabica 6-7*, Center for Arab Studies. București. 2007: 51-62. 10 pct.
 - ◆ „The Secondary Religious Vocabulary and the Translation of the Quran”, în *Annals of the Sergiu Al-George Institute* nr. XII-XVI. 2007: 89-94. 10 pct.
 - ◆ „The Historical Context of *Fatwa of Mardin* given by Ibn Taymiyya”, în *1st International Symposium of Mardin History Papers*. Imak Ofset Basım Yayın, Istanbul. 2006: 343-353. 10 pct.
 - ◆ „*Rihla* lui Ibn Battuta în China”, în *Studii de Sinologie*, Editura Universității din București. 2006: 201-214. 10 pct,
 - ◆ „L’alternance codique chez les arabes de Mardin (Turquie)”, *L’arabe dialectal, enquêtes, descriptions, interprétations (Actes d’AIDA 6)*, Tunis. 2006: 159-170. 10 pct.
 - ◆ „Conditional Structures in Baghdadi Arabic”, în *Revue Roumaine de Linguistique* nr. 3-4. 2005: 273-282. 10 pct.
 - ◆ „Ta’fīru l-luġati l-‘arabiyya fī l-luġati r-rūmāniyya”, în *al-Mawrid* 2, Bagdad. 2005: 4-13. 10 pct.
 - ◆ „Vinul și mistica islamică”, în *Scieri și studii tradiționale*, Editura Pontifex, 1/2005, pag.76-90. 10 pct.
 - ◆ „Expressing Conditionality in the Spoken Arabic of Baghdad”, în *Folia Orientalia* XLI, Cracow, 2005: 39-48. 10 pct.
 - ◆ „Les contraires – *al-‘addād* – dans le Coran et leur équivalence dans les traductions”, în *Romano-Arabica* IV, București, 2004: 33-46. 10 pct

- ◆ „Al-ḥiwāru l-’islāmī l-masīḥī fī manzūr Nūrsī (Dialogul islamo-creștin în viziunea lui Nursi)”, în *Bringing faith, meaning and peace to life in a multicultural world*, Istanbul. 2004: 337-345. 10 pct.
- ◆ „Rumūz şūfiyya wa šī’riyya ‘inda Nūrsī: al-bulbul wa l-warda (Simboluri poetice și sufite la Nursi: privighetoarea și trandafirul)”, în *Nūrsī adīb^{am}*, Söz Basım Yayın, Istanbul. 2004: 25-33. 10 pct.
- ◆ „Căsătoria la irakieni”, în *Paideia* nr. 1/2004: 58-64. 10 pct.
- ◆ „L’assimilation des emprunts par le système paradigmatique de l’arabe mardinien (Turquie)”, în *AIDA 5th Conference Proceedings, Association Internationale de Dialectologie Arabe*, Cadiz. 2003: 13-20. 10 pct.
- ◆ „Jihadul în islamul clasic”, în *Caietele Institutului Romano-Catolic* nr.2-3, București. 2003: 312-318. 10 pct.
- ◆ „Quelques traces du contact linguistique dans le parler arabe de Mardin (Turquie)”, *Arabic Linguistics*, în *Romano-Arabica*, III, București. 2003: 119-134. 10 pct.
- ◆ „Le concept d’amour chez Ibn ‘Arabi”, în *Romano-Arabica*, II, București. 2002: 119-134. 10 pct.
- ◆ „Coranul – matricea spirituala a islamului”, în *Sud-Est*, Chișinău, iulie 2002, pp. 26-40. 10 pct.
- ◆ „La traductibilité de la métaphore coranique”, în *Caietele Institutului Catolic* (Institutul Teologic Romano-Catolic ‘Sfânta Tereza’ – București) nr. 1(2), București. 2001: 88 - 107. 10 pct.
- ◆ „Manger à l’orientale en Roumanie”, în *Romano-Arabica*, I, București. 2001: 60-70. 10 pct.
- ◆ „The Muslim Gypsies in Romania”, (în colaborare cu Ana Opreșan), în *ISIM Newsletter*” (*International Institute for the Study of Islam in the Modern World* nr.8 – Leiden. 2001: 32. 5 pct.
- ◆ „Man as Microcosm în *According to the Risale-i Nur of Bediuzzaman Said Nursi*”, în *Fifth International Symposium on Bediuzzaman Said Nursi*. Istanbul. 2000: 71-76. 10 pct.
- ◆ „Ku – un préfixe temporel dans l’arabe mardinien”, în *Proceedings of the 4th International Conference of the International Arabic Dialectology Association, Marrakesh*. 2000: 221-232. 10 pct.
- ◆ „Muslims in Romania”, în *ISIM Newsletter* (*International Institute for the Study of Islam in the Modern World* nr. 3, Leiden. 1999: 34. 10 pct.

- ◆ „Al-wuġūdu t-ṭaqāfi l-‘arabī fi rūmāniyā (Prezența culturii arabe în România)”, în *Al-Afāq Al-Arabiyya* nr. 3-4. Bagdad, 1995: 74-79. 10 pct.
 - ◆ „Coranul: Iisus Cristos, un mare profet”, în *Albina* (revista Institutului de Etnologie și Folclor). 1995: 7-8. 10 pct.
 - ◆ „Al-Rahmān al-Rahīm: Problems of Interpretation and Translation”, în *Revue Roumaine de Linguistique*, XXXVIII, 4. 1993. 10 pct.
- 2.1.2. în Analele/Buletinele/Anuarele științifice ale universităților, Academiei Române, volume colective, omagiale, in memoriam, reviste clasificate C, reviste științifice necotate.
- ◆ „La deixis spatiale dans l’arabe parlé à Bagdad”, în Alexandrine Barontini, Christophe Pereira, Ángeles Vicente, Karima Ziamari (ed.), *Estudios de dialectología árabe* (n.7): *Dinamiques langagières en Arabophonies: variations, contacts, migrations et créations artistique. Hommage offert à Dominique Caubet par ses élèves et collègues*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, Paris: INALCO, 2012: 77-90. 6 pct
 - ◆ „The Analysis of Some Errors Produced by Iraqi Arabs When Speaking Romanian. The Instrumental”, în *Analele Universității din București – Limbi și Literaturi Străine* nr.1. 2012: 31-39. 6 pct
 - ◆ „Les principales caractéristiques de l’arabe parlé a Siirt (Turquie)”, în Andrei A. Avram, Anca Focșeneanu și George Grigore (ed.), *A Festschrift for Nadia Anghelescu*. București: Editura Universității din București. 2011: 255-277. 6 pct
 - ◆ „Les verbes à racines quadriconsonantiques dans l’arabe parlé à Bagdad”, în *Analele Universității București – Limbi și literaturi străine*. Anul LIX. București: Editura Universității din București. 2010: 55-64. 6 pct
 - ◆ „Phonetic Changes in the Arabic Islamic Names of the Dobrujan Tatars” (împreună cu Omer, Sevghin), în *Analele Universității București – Limbi și literaturi străine*. Anul LVIII. București: Editura Universității din București. 2009: 49-61. 3 pct
 - ◆ „Analiza erorilor specifice studenților arabi în învățarea limbii române. Sistemul cazual”, în *Analelor Facultății de Litere*, volumul „Lingvistica românească în context european (studia in honorem Marin Petrișor)”, tom XV, Universitatea Ovidius, Constanța, 2004: 87-94. 6 pct

- ◆ „Innovation of an inchoative prefix in Mardini Arabic”, în volumul omagial dedicat acad. Konstantin Tsereteli, fondatorul studiilor dialectelor arabe central-asiatice Tbilisi/Georgia. 2001: 111-120. 6 pct
- ◆ „Simbolismul vinului în poezia mistică islamică”, în *Analele Universității Spiru Haret, Seria Filologie*, nr. 5. București. 2003: 83-95. 6 pct.
- ◆ „Baq – an inchoative marker in Mardini Arabic”, în *Annals of University of Balamand* nr.10. 2000: 20-30. 6 pct
- ◆ „Coranul, în albaneză, de la Ploiești”, în *Studii și documente privitoare la istoria comunității albaneze din România*; Prefață, selecție și adnotări: Gelcu Sefedin Maksutovici, București. 2000: 148-155. 6 pct.
- ◆ „Ka a temporal prefix in Mardini Arabic derived from the verb kān (to be)”, în *Annals of University of Balamand* nr.9. 1999: 9-17. 6 pct

2.1.3 Comunicări la zilele universităților, colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, ateliere științifice organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, institutele de cercetare ale Academiei Române:

- ▶ „Ku – un préfixe temporel dans l’arabe mardinien”. *The 4th Conference of the Association Internationale de Dialectologie Arabe, Marrakesh*. 1-4 aprilie 2000. 5 pct.
- ▶ „Man as Microcosm According to the Risale-i Nur of Bediuzzaman Said Nursi”. *Fifth International Symposium on Bediuzzaman Said Nursi*. Istanbul, 24-26 septembrie 2000. 5 pct
- ▶ „Manger à l’orientale en Roumanie”. The Colloquium *The Orient-here*, Center for Arab Studies, Bucharest, 2001. 5 pct
- ▶ المدرسة الزهراء أو الونام بين العلوم الكونية الحديثة والعلوم الدينية حسب رسائل النور للنورسي (Al-madrassa az-zahra’) The Symposium *Rasa’il an-nur*, Universitatea Mohammad V, Tetouan, Maroc, 27 ian.-6 febr. 2001. 5 pct
- ▶ „Rumūz sūfiyya wa šī’riyya ‘inda Nūrsī: al-bulbul wa al-warda” (Simboluri poetice și sufite la Nursi: privighetoarea și trandafirul). Simpozionul *Nursi Adib^{an}*. *Kulliyyat al-adab Ibn Masik* (Facultatea de litere Ibn Masik), Casablanca / Maroc, 21-22 ianuarie 2002. 5 pct

- ▶ „Le concept d’amour chez Ibn ‘Arabi”. The colloquium *Discourses on Love in the Orient*, Center for Arab Studies, Bucharest, 2002. 5 pct
- ▶ „L’assimilation des emprunts par le système paradigmatique de l’arabe mardinien (Turquie)”. *The 5th Conference of the Association Internationale de Dialectologie Arabe*, Cadiz, 25-28 septembre 2002. 5 pct
- ▶ „Simbolismul vinului în literatura mistică islamică”. *Sesiunea științifică anuală*, Universitatea Spiru Haret, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București, 5 aprilie 2003. 5 pct
- ▶ „Analiza erorilor specifice vorbitorilor arabi irakieni în învățarea limbii române: sistemul cazual (spațiul)”. Conferința națională *Lingvistica românească în context european*, Universitatea „Ovidius”, Constanța, 8-10 mai 2003. 5 pct
- ▶ „Quelques traces du contact linguistique dans le parler arabe de Mardin (Turquie)”. The International Colloquium *On Arabic Linguistics*, Center for Arab Studies, București, 2-4 iunie 2003. 5 pct
- ▶ „Vocabularul religios secundar și traducerea Coranului”. Colocviul *Teoria și practica traducerii textului religios*, Institutul Teologic Romano-Catolic, București, 15 noiembrie 2003. 5 pct
- ▶ „Analiza unor erori ale arabilor irakieni în limba română. Instrumentalul”. Conferința Națională *Lingua Pax*, Universitatea din București & Asociația Lingua Pax, București, 13-15 mai 2004. 5 pct
- ▶ „Jalaluddin Rumi: lumea creată de dragoste”. Colocviul *Jalaluddin Rumi: viața și opera*, UNESCO & TUNA, București, 26 mai 2004. 5 pct
- ▶ „L’alternance codique chez les Arabes de Mardin (Turquie)”. The 6th Conference of AIDA (Association Internationale de Dialectologie Arabe), Hammamet, Tunisia, 20-22.sept. 2004. 5 pct
- ▶ Al-ḥiwār al-’islāmiyy al-masīhiyy fī manzūr Nūrsī (Dialogul islamo-creștin în viziunea lui Nursi)”. The International *Symposium Bringing faith, meaning and peace to life in a multicultural world*, Istanbul, 3-5 oct.2004. 5 pct
- ▶ „Les contraires – al-’aDdād – dans le Coran et leur équivalence dans les traductions”. The International Colloquium *Translation from/into Arabic*, Center for Arab Studies, 4 dec.2004. 5 pct

- ▶ „Secondary Religious Vocabulary and the Translation of the Qur’ān”. The International Conference *The Qur’ān: Text, Interpretation and Translation*, University of London, School of Oriental and African Studies, Londra, 10 noiembrie 2005. 5 pct
- ▶ „The Historical Context of ‘Fatwa of Mardin’ given by Ibn Taymiyya”. *The First International Symposium of Mardin History*, „Dicle” Üniversitesi (Universitatea Dijle), Mardin, Turcia. 26-28 mai 2006. 5 pct
- ▶ „Conditional Structures in Mardini Arabic”. *Conference on Communication and Information Structures in Spoken Arabic*. Center for Advanced Study of Language (CASL), University of Maryland, Washington D. C., SUA. 6-9 iunie 2006. 5 pct
- ▶ „La reduplication à *m* dans l’arabe parlé à Mardin”. The 7th Conference of AIDA (Association Internationale de Dialectologie Arabe), Viena, 5-9 septembrie. 2006. 5 pct
- ▶ „The Yazidis: Origin and Creed”. International Siirt Symposium. „Dicle” Üniversitesi, Siirt, Turcia. 19-21 septembrie 2006. 5 pct
- ▶ „L’*enoncé nominal* dans l’arabe parlé à Mardin”. The International Colloquium *Peripheral Arabic*, Center for Arab Studies, București, 18-20 mai 2007. 5 pct
- ▶ „Mardin and its surroundings during the Artuqid period as depicted in Ibn Battuta’s *Rihla*”. *Uluslararası Artuklular Sempozyomu* (Simpozionul Internațional Artukizii), Mardin, Turcia, 25-27 octombrie 2007. 5 pct
- ▶ „La deixis spatiale dans l’arabe parlé à Bagdad”. The 8th Conference of AIDA (*Association Internationale de la Dialectologie Arabe (AIDA)*) Colchester, Marea Britanie, 27 august – 1 septembrie 2008. 5 pct
- ▶ „Câteva caracteristici ale arabei vorbite în orașul Siirt (Turcia)”. Sesiunea Științifică Anuală a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, București, 7-8 noiembrie 2008. 5 pct
- ▶ „The Islamic Institutional Terminology and the Translation of the Koran”. The Conference *Translation in All its Aspects with Focus on International Dialogue*. Istanbul Üniversitesi, Istanbul, 21-23 octombrie 2009. 5 pct
- ▶ „Verbele de mișcare în araba mesopotamiană”. *Sesiunea Științifică Anuală a Facultății de Limbi și Literaturi Străine*, Universitatea din București, 30-31 octombrie 2009. 5 pct
- ▶ „Versetele coranice abrogate și traducerea lor”. Conferința națională *Text și discurs religios*. Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 13-14 noiembrie 2009. 5 pct

- ▶ „Importanța compendiului *Dīwān luġāt at-turk* al lui Mahmud Kaşgarli (sec. XI) pentru dialectologia arabă”. Conferința *1000 de ani de la nașterea lingvistului uyghur Mahmud Kaşgarli*. Academia Română, CNR-UNESCO, 2 decembrie 2009. 5 pct
- ▶ „Acceptance of the other in Ibn Arabi’s vision. Conference *Sufism & Peace*. Pakistani Academy of Letters, Islamabad, Pakistan, 14-16 martie 2010. 5 pct
- ▶ „Al-hiwar bayna al-adiyan fi Rumaniya” (Dialogul interreligios in Romania). „Al-Mahrajan Al-Watani li-t-turath wa th-thaqafa *Al-Janadiriyya* (Festivalul National al Patrimoniului Popular si al Culturii *Al-Janadiriyya*)”, Riad, Arabia Saudită 17-23 martie 2010. 5 pct
- ▶ „Leaders at the Core of Better Communities”. USAID, Erbil, Irak, 6-14 aprilie 2010. 5 pct
- ▶ „Islamic-Christian Dialogue: History and Perspectives”. Conference *The Dialogue between East and West*, Institutul de Turcologie și Studii Central-Asiatice, Cluj-Napoca, 17-18 iunie 2010. 5 pct
- ▶ „Dialogul islamo-creștin: eșec sau succes”. Conferința *Femeia musulmană*, Asociația *Surori Musulmane*, București, 24 iulie. 5 pct
- ▶ „Alianța Civilizațiilor, baza unui dialog interreligios. Conferința *Istorie și identitate în zona Deltei Dunării*, Ministerul Culturii și Patrimoniului Național, Sulina, 29-31 iulie 2010. 5 pct
- ▶ „At-targama al-dinamiyya li-l-Qur’an” (Traducerea dinamică a Coranului). „Târgul de carte de la Sharjah – EAU”, organizator: Ministerul Culturii din Emiratele Arabe Unite, 24 oct - 6 nov. 2010. 5 pct
- ▶ „Sur le système aspecto-temporel de l’arabe parlé à Siirt (Turquie)”. The 9th Conference of The 7th Conference of AIDA (Association Internationale de Dialectologie Arabe). Pescara, Italia, 28-31 martie 2011. 5 pct
- ▶ „خصائص العربية المحكية في منطقة مardin” (Hasa’is al-’arabiyya al-mahkiya fi mintaqat Mardin – Caracteristicile arabei vorbite în zona Mardin). Simpozionul Internațional Ömerli organizat de Mardin Artuklu Üniversitesi (Universitatea Artuklu din Mardin) și Şarkiyât Araştırmaları Derneği (Fundația de Cercetări Orientale), Mardin, Turcia, 13-15 mai 2011. 5 pct
- ▶ „Caracteristicile fonetice ale arabei vorbite la Khoramshahar” *Islamic Space: Linguistic and Cultural Diversity* — International Colloquium. Center for Arab Studies, București, 21 mai 2012. 5 pct

- ▶ „Space deixis in Spoken Arabic of Baghdad”. International Workshop *Arabic Studies – Aspects of Research*. Univesitatea din Bergen, Norvegia, 1-3 septembrie 2011. 5 pct
- ▶ „Ḥurūf ma qabla l-fi‘l fī l-lahğati l-‘arabiyyati l-mħallamiyyati l-maħkiya fī mintaqati Midyat” (Particule preverbale în dialectul arab Mħallamiyye – vorbit în zona Midyat). *Keşf-i Kadim: From Matiate to Midyat*, organizat de Mardin Artuklu Universitesi (Universitatea Artuklu din Mardin), Midyat, 7-9 octombrie 2011. 5 pct
- ▶ „The Place of Spoken Arabic of Cizre among Mesopotamian Arabic Dialects” (împreună cu Gabriel Biţună). *Uluslararası Bilim Düşünce ve Sannata Cizre Simpozyumu* (International Symposium on Jizra in Science Thought and Art), organizat de Şirnak Üniversitesi (Univesitatea din Şirnak) şi Mardin Artuklu Üniversitesi (Universitatea Artuklu din Mardin) Cizre, 14-15 aprilie 2012. 2,5 pct
- ▶ „Siirti Arabic in Written Sources: A Collection of Proverbs”. *55 years of Arab Studies in Romania* – International Colloquium. Center for Arab Studies, Bucureşti, 19 mai 2012. 5 pct
- ▶ „Some phonological, morphological and syntactical characteristics of the Arabic of Siirt (Turkey), as they appear in a collection of proverbs”. The International Conference *Written Arabic. Writing Arabic*, Hebrew University, Ierusalim. 19-22 iunie 2012. 5 pct
- ▶ „At-taṭawwuru d-dalālī li-l-muṣṭalahāti l-qur‘āniyya wa tarğamatuha (Evolutia semantică a terminologiei coranice şi traducerea sa)”. *The Second International Translation Conference*, Dar al-Mamun, Bagdad. 6-8 noiembrie 2012. 5 pct
- ▶ „Situatıa lingvistică din lumea arabă”, conferinţă individuală la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iaşi, 21 februarie 2013. 5 pct
- ▶ „La réalisation des anciennes interdentes dans l’arabe mésopotamien”. Colocviul internaţional *Diversidad lingüística y universalidad cultural en sociedades arabófonas de Oriente y Occidente*, Universitatea din Cadiz (organizatori: Monserrat Benítez, Amalia Zomeño şi Jordi Aguadé), 14-15 martie 2013. 5 pct
- ▶ „Les mots antinomiques coraniques – *al-‘addād* – inventoriés par al-Siğistānī et al-‘Anbārī et la problématique de leur traduction”. *The Third International Translation Conference*, Dar al-Mamun, Bagdad, 7-9 mai 2013. 5 pct
- ▶ „Locatives in the Spoken Arabic of Mardin”. *1st International Simposyum on Spoken Arabic Dialects and their Oral Literature in Turkey*, Universitatea Artuklu din Mardin (în

colaborare cu Universitatea din Heidelberg și Universitatea din Bergen), 17-19 mai 2013.

5 pct

- ▶ الثنائي البلبل والوردة تعبيراً عن الحب القائم بين الخالق والمخلوقات في كتابات النورسي (Cuplul *privighetoarea/trandafirul* ca expresie a dragostei existente între Creator și creaturile Sale în scrierile lui Nursi). *Nübüvvet Sempozyumu, Istanbul Ilim ve Kültür Vakfı* (Fundația pentru Știință și Cultură), Istanbul, 23-24 septembrie 2013. 5 pct
- ▶ “المسكوت عنه في الحوار المسيحي الإسلامي” (Cele trecute sub tăcere în dialogul creștino-islamic). *Fundamentals of Social Peace: an Islamic Perspective in the Light of Contemporary Conjecture* (organizator: prof. dr. Mohammed Shaker), Universitate Salahaddin din Erbil, 1-3 aprilie 2014. 5 pct

2.1.4. Recenzii științifice publicate în reviste de specialitate:

- ◆ *Vocabular român-arab. Arhitectură, construcții civile, drumuri și poduri, Nicolae Dobrișan, București, Universitatea din București, 1988*, în „SCL”, 30(1988), no.4, pp. 367-368. 2 pct.
- ◆ *O poartă spre cunoașterea lumii arabo-islamice*, recenzie la *Introducere în islam, Nadia Anghelescu, București, Ed. Enciclopedică, 1993*, în „Universul cărții”, 3(1994), no.1, p.7. 2 pct.
- ◆ *Astrolabul din mare, Şams Nadir (Mohamed Aziza); Traducere: Ioana Feodorov; Cuvânt înainte: Leopold Sedar Senghor; Introducere: Virgil Cândea, București, Ed. AGNI, 1994*, în „Viața Românească”, nr. 9-10 (1995), pp. 156-157. 2 pct.
- ◆ *Al-Ghazali în varianta românească a Ioanei Feodorov*, recenzie la *Cuvânt de învățătură (Ayyuha al-walad), Al-Ghazali; Prezentare, traducere și note de Ioana Feodorov*, în „Viața Românească”, 1994, no.3-4, p.108-122, în „Alif” no.1 (1995), p.14. 2 pct.
- ◆ *Hadisul și traducerea sa în limba română*, recenzie la *40 Hadisuri, Imam an-Nawawi; Traducere de Adrian Măcelaru, București, 1994*, în „Karadeniz” nr. 7 (1999), p. 3. 2 pct.
- ◆ *Ibn Haldun sau istoria ca știință*, recenzie la *Filosofia arabă a istoriei, Gabriel Constantinescu, București, Ed. Anastasia, 1996*, în „Literatorul”, no.39-40 (1997), p.15. 2 pct.
- ◆ *Mohamed și Carol cel Mare, Henri Pirenne; traducere Sanda Oprescu, București, Ed. Meridiane, 1996*, în „Viața românească”, nr.5-6 (1977), pp. 143-144. 2 pct.

- ◆ *Mai frumoasă decât Nefertari – Egiptul meu*, Daniela Firănescu, București, Ed. Valahia, 1998. în „Luceafărul”, no.31 (1998), p.10. 2 pct.
- ◆ *Qas}ā'id h}ubb ginā'iyya*, Mihai Eminescu, traducere în limba arabă de Gheorghe Țârlescu și Kamel Oued al-Amiri, Bagdad, 1999, în „Revista Sud” nr. 1 (13), 1999, pp. 12. 2 pct.
- ◆ *The Arab World in Romanian Culture (1957-2001)*, Ioana Feodorov, București, Editura Biblioteca Bucureștilor, 2001, în Ecart nr.156 (2001), pp. 6. 2 pct.
- ◆ *Qur'ān Translation: Discourse, Texture and Exegesis*, Hussein Abdul-Raof, Richmond, Curzon, 2001, în „Middle Eastern Literatures”, Vol.6, No.2 (2003), pp. 249-251. 2 pct.
- ◆ *Exprimarea gradației în limba arabă – Studiu comparativ* de Ioana Feodorov, Editura Academiei Române, București, 2003, în „Revue Roumaine de Linguistique”, Editura Academiei Române, Vol. XLVIII (2003), pp. 243-245. 2 pct.
- ◆ *L'arabe parlé à Alger. Aspects sociolinguistiques et énonciatifs*, Aziza Boucherit, Paris-Louvain, Éditions Peeters, 2002, în „Romano-Arabica” IV (2004), pp. 72-73. 2 pct.
- ◆ *Lexique français-hasaniyya: Dialecte arabe de Mauritanie*, Catherine Taine-Cheikh, Paris, Geuthner, 2004, în „Romano-Arabica” nr. 4 (2004), pp. 89-90. 2 pct.
- ◆ *Der arabische Dialekt der Khawetna*, Shabo Talay, Wiesbaden, Harrassowitz, 2003, în „Romano-Arabica” IV (2004), pp. 90-91. 2 pct.
- ◆ *Shua aziis arabuli dialectebi, Kashkadariuli dialecti; Phonologia, gramatika, leksika*, Guram Chikovani, Tbilisi, Language and Culture, 2002; în „Romano-Arabica” IV (2004), pp. 78-79. 2 pct.
- ◆ *Exclamation in Modern Literary Arabic. A Pragmatic Perspective*. Rodica Firănescu, București, Editura Universității din București, 2003, în „Romano-Arabica” V (2005), 83-88. 2 pct.
- ◆ *Numele lui Dumnezeu în Coran și în Biblie*, Monica Broșteanu, Iași, Polirom, 2004, în „Romano-Arabica” V (2005), pp. 71-74. 2 pct.
- ◆ *Gândirea politică arabă*, Laura Sitaru, Iași, Polirom, 2009, în „Geopolitica” nr. 36-37 (2010), p. 266. 2 pct.
- ◆ *Sociofonologia dell'arabo. Dalla ricerca empirica al riconoscimento del parlante*. Giuliano Mion, Roma, La Sapienza Orientale-Ricerca, în „Analele Universității din București, Limbi și Literaturi Străine”, anul LIX (2010), pp. 54-55. 2 pct.

- ◆ *Gândirea politică arabă. Concepte-cheie între tradiție și inovație (Arab Political Thought. Key concepts between tradition and innovation)*, Laura Sitaru, Iași: Polirom, 2009, pp. 320,, în George Grigore și Laura Sitaru (ed.), *Romano-Arabica* XII. București: Editura Universității din București, 2012: 285-286. 2 pct.

2.2. Activitatea editorială

2.2.1. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshop-uri, pe teme științifice sau de formare a doctoranzilor, organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, Institutele de cercetare ale Academiei Române.

Co-editor al revistei *Romano-Arabica*, fiecare număr reprezintă actele unei manifestări științifice..

Romano-Arabica nr. XIV (2014): *‘Āmmiyya and Fuṣḥā in Linguistics and Literature*. Center for Arab Studies, University of Bucharest. ISSN 1582-6953. 387 pagini. 2,5 pct.

1. *Romano-Arabica* nr. XIII (2013): *Arab Linguistic, Literary and Cultural Studies*. Center for Arab Studies, University of Bucharest. ISSN 1582-6953. 387 pagini. 2,5 pct.

2. *Romano-Arabica* nr. XII (2012): *55 Years of Arab Studies in Romania*. Center for Arab Studies, University of Bucharest. ISSN 1582-6953. 286 pagini.. 2,5 pct.

3. *Romano-Arabica* nr. VIII-XI (2011): *Islamic Space: Linguistic and Cultural Diversity*. Center for Arab Studies, University of Bucharest. ISSN 1582-6953. 254 pagini. 2,5 pct.

4. *Romano-Arabica* nr. VI-VII (2006-2007): *Peripheral Arabic Dialects*. Center for Arab Studies, University of Bucharest. ISSN 1582-6953. 204 pagini. 2,5 pct.

5. *Romano-Arabica* nr. V (2005): *Orientalism – Past and Present*. Center for Arab Studies, University of Bucharest. ISSN 1582-6953. 110 pagini. 2,5 pct.

6. *Romano-Arabica* nr. IV (2004): *Translation from/into Arabic*. Center for Arab Studies, University of Bucharest. ISSN 1582-6953. 95 pagini. 2,5 pct.

7. *Romano-Arabica* nr. III (2003): *Arabic Linguistics*. Center for Arab Studies, University of Bucharest. ISSN 1582-6953. 235 pagini. 2,5 pct.

8. *Romano-Arabica* nr. II (2002): *Discourses on Love in the Orient*. Center for Arab Studies, University of Bucharest. ISSN 1582-6953. 176 pagini. 2,5 pct.

9. Romano-Arabica nr. I (2001): *The Orient-here*. Center for Arab Studies, University of Bucharest. ISSN 1582-6953. 141 pagini. 2,5 pct.
10. Avram, Andrei A.; Focșeneanu, Anca; Grigore, Grigore (ed.). 2011. *A Festschrift for Nadia Anghelescu*. București: Editura Universității din București. ISBN: 9737379519, 576 pagini. 2,5 pct.
11. Grigore, George, *Arabicum ductum scripsit* (v.pag.10) la Demetria Principis Cantemirii, *Incrementorum et decrementorum aulae othman(n)icae sive aliothman(n)icae historiae a prima gentis origine ad nostra usque tempora deductae libri tres*, Critice edidit: Dan Slușanschi, Editura Amarcord, Timișoara, 2001. 2,5 pct.

2.2.2. Referenț științific la edituri sau la reviste din țară sau din străinătate, acreditate.

- ▶ Referenț științific la Editura Universității din București (2 pct).
- ▶ Referenț științific la Editura Ars Longa (2 pct).
- ▶ fondator și coordonator al colecției *Bibliotheca Islamica* – Editura Kriterion, din 2000. (2 pct).
- ▶ co-editor al revistei academice *Romano-Arabica*, publicată de Centrul de Studii Arabe, Universitatea din București, din 2001. (2 pct).
- ▶ fondator și coordonator al colecției *Alif* – Editura Ars Longa, din 2010. (2 pct).
- ▶ membru în *Consiliul științific* al colecției *Biblioteca medievală* – Editura Polirom, din 2009. (2 pct).
- ▶ membru în *Consiliul științific* al colecției *Arabeschi* – Aracne Editrice, Roma, din 2011. (2 pct).

2.2.3. Membru în colectivul de redacție al unei reviste de specialitate din țară sau străinătate, acreditate, cu peer review și editing process.

- ▶ *Romano-Arabica*, revista Centrului de Studii Arabe (6 pct).

2.3. Organizarea de manifestări științifice

2.3.1. Colocvii, simpozioane, conferințe sau congrese:

- Colocviul internațional *Dialectele arabe periferice*, Centrul de Studii Arabe, Universitatea din București, mai 2007. Lucrările au fost publicate în *Romano-Arabica* VI-VII. (5 pct.).
- Conferința internațională a AIDA – mai 2015. Lucrările au fost publicate într-un volum special (5 puncte).

2.4. Granturi științifice

2.4.1. Obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare.

- ▶ Proiectul internațional de publicare a unei ediții critice a manuscrisului *Divane lughat at-turk* de Kaşgarli Mahmud, datat 1266/Damasc (contract 2006-2008 cu fundația Çağrı Yayınları-Istanbul). 5 pct.
- ▶ Proiectul internațional la care am fost coordonator pentru România (2005-2006) *Interethnische Beziehungen von orthodoxen Christen und Muslimen in Sudosteuropa: Beispiele aus konfessionell gemischten Siedlungen in Griechenland und Rumänien*, desfășurat cu Austrian Institute of East and Southeast European Studies. Proiectul se referă la relațiile dintre musulmani și creștini în zonele în care aceștia coabitează (Dobrogea, pentru România). 5 pct.
- ▶ Proiectul kuveitian *Arab Database for Academic Journals (ADAJ)*, Kuwait (2014-2015), 5 pct.

Standardul minimal A2: 240 pct.

Standardul atins A2: 853,50 pct.

3. Recunoașterea și impactul activităților (A3)

3.1. Traduceri

3.1.1. Operă științifică sau beletristică dintr-o limbă modernă:

1. Jabra Ibrahim Jabra. *Celelalte camere*. Prefață și coordonarea colectivului de traducători din limba arabă: George Grigore. Iași: Editura Ars Longa (Colecția „Alif”), 2010. (10 pct.)
2. Mahmoud Darwish. *Sunt arab* (poezie). Studiu introductiv și traducere din limba arabă: George Grigore. Cluj-Napoca: Kriterion, 2009. (10 pct.)
3. Sultan bin Mohammad al-Qasimi. 2011. *Întoarcerea lui Hulagu* (teatru). Traducere din limba arabă: George Grigore. Iași: Ars Longa. (10 pct.)
4. Samih al-Qasim. 2013. *Poeme*. Traducere din limba arabă, prefață și note: George Grigore și Gabriel Bițună. Iași: Editura Ars Longa. (10 pct.)

5. Ibrahim al-Mulla. 2014. *Oprît fiind de la vorbire*. Prefață: Omar Abdulaziz. Traducere din limba arabă: George Grigore. Iași: Editura Ars Longa. (10 pct.)
6. Khazal Almajidi. 2014. *Pasărea celor patru zări*. Ediție bilingvă: română-arabă. Traducere din limba arabă: George Grigore. Editura Academiei Internaționale Orient-Occident. Colecțiile Festivalului Internațional „Noaptea de Poezie de la Curtea de Argeș”. (10 pct.)
7. *Kāna yağibu (Ar fi trebuit) – Din poezia română contemporană*. Antologare și traducere în arabă în colaborare cu Kamel Oued Al-Amiri. Bagdad: Editura Al-‘Ibdā‘, 1995. (10 pct.)
8. Sorescu, Marin. 2000. *Al-mağrā* (piesa de teatru *Matca*). Traducere în arabă (în colaborare cu Kamel Oued Al-Amiri). Bagdad: Dār aš-šu’ūn aṭ-ṭaqāfiyya al-‘āmma, 2000. (10 pct.)
9. Ilica, Carolina. *Tuğyān al-ḥulm* (Tirania visului). Traducere în limba arabă. Jounieh (Liban): Naaman, 2003. (10 pct.)
10. *Šabāb bilā šayhūha wa ḥayāt bilā mawt* (Tinerețe fără bătrânețe și viață fără de moarte). Traducere din română în arabă. Prefață: Omar Abdulaziz. Sharjah (EAU): Dā’irat aṭ-ṭaqāfa wa-l-’i’lām. (10 pct.)

3.2. Carte de autor publicată în străinătate

George Grigore, 2009. *L’arabe parlé à Mardin – monographie d’un parler arabe „périphérique”*. Piscataway (SUA): Gorgias Press LLC. ISBN 978-1-59333-734-6. 350 pagini. (20 puncte)

* Citări, utilizări în lucrări de specialitate

3) Karen Armstrong, 2001, *O istorie a lui Dumnezeu*; traducere: Fraga Cusin, București: Editura *Cartea Românească*.

4) Luminița Munteanu, 2001, *Literatura turcă de inspirație sufită*, București: Editura *Universității București*.

5) Gheorghe Sarău, 2001, *Dialectul romilor spoitori din România*, București: Editura *Universității din București*.

3.3. Citare, mențiune bibliografică, cronică, recenzare

3.3.1. Cu excepția autocitărilor. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN. Pe parcursul unui capitol sau studiu se punctează o singură citare (...puncte)

Citari

Grigore, George. 2007. *L'arabe parlé à Mardin – monographie d'un parler arabe „périphérique”*. București: Editura Universității din București, 2007. ISBN 978-973-737-249-9.

în:

Jastrow, Otto. 2007. „Where do we stand in the research on the Anatolian *qəltu* dialects?”, în *Romano-Arabica VI-VIII*, pp. : 63-70; ISSN1582-6953. pag. 67

Durand, Olivier. 2007. „L'arabo di Tunisi: note di dialettologia comparata”, în Lancioni, Giuliano & Durand, Olivier (ed.), *Dirāsāt Aryūliyya. Studi in onore di Angelo Arioli*. Roma: Nuova cultura. pp.: 241-272. ISBN-10: 88-6134-092-x. p. 268.

Procházka, Stephan. 2007. „Does geographical periphery imply linguistic periphery? The examples of the Arabic dialects of Cilicia and Urfa in Southern Turkey”, în *Romano-Arabica VI-VIII*, pp.: 109-132; ISSN1582-6953. pag. 122 și urm.

Talay, Shabo. 2007. „The influence of Turkish, Kurdish and other neighbouring languages on Anatolian Arabic”, în *Romano-Arabica VI-VIII*, pp. : 179-188; ISSN1582-6953. pag. 183 și urm.

Yilmaz, Ibrahim. 2009. „Kültürel zenginlik bakımından Mardin”, în *Din Bilimleri Akademik Araştırma Dergisi*, IX, 1. 51-70. ISSN: 1303-919. pag. 61.

Versteegh, Kees. 2010. „Contact and Development of Arabic”, în Raymond Hickey (ed.), *The Handbook of Language Contact*. Willey-Blackwell. pp.: 634-651. ISBN: 978-1-4051-7580-7. p.649.

- Acad, Yaşar; Tayseer Mohammad al-Zyadat. 2014. „Moral Values in Mhallami Proverbs”, în *Romano-Arabica XIV*, pp.: 7-18; ISSN1582-6953. pag. 9 și urm.
- Talay, Shabo. 2011. „Arabic Dialects of Mesopotamia”, în Stefan Weninger, Geoffrey Khan, Michael P. Streck, Janet C. E. Watson (ed.), *The Semitic Languages: An International Handbook*. Berlin: de Gruyter. pp.: 909-919. ISBN: 978-3-11-018613-0. p. 910.
- Biț ună, Gabriel. 2014. „On Loaned Consonants in the Spoken Arabic of Siirt”, în *Romano-Arabica XIV*, pp. : 77-88; ISSN: 1582-6953. pag. 77.
- Mion, Giuliano. 2014. „La particule *tī* en arabe tunisien”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone, Giuliano Mion (Eds.), *Alf lahğa wa lahğa: The 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Viena: LIT Verlag. pp. :279-287. ISBN: 978-3-643-90334-1. p. 286.
- Taine-Cheikh, Catherine. 2014. „Du verbe à conjonction. Quelques cas de grammaticalisation de *kān* dans les dialectes arabes”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone, Giuliano Mion (Eds.), *Alf lahğa wa lahğa: The 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Viena: LIT Verlag. pp.: 423-438. ISBN: 978-3-643-90334-1. p. 427.
- Bițună, Gabriel. 2014. „The Assimilation of English Loan Words in the Spoken Arabic of Baghdad”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone, Giuliano Mion (Eds.), *Alf lahğa wa lahğa: The 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Viena: LIT Verlag. pp. : 68-77. ISBN: 978-3-643-90334-1, p. 71.

George Grigore. 2012. „La deixis spatiale dans l’arabe parlé à Bagdad”, în Alexandrine Barontini, Christophe Pereira, Ángeles Vicente, Karima Ziamari (ed.), *Estudios de dialectología árabe* (n.7): *Dinámicas langagières en Arabophonies: variations, contacts, migrations et créations artistique. Hommage offert à Dominique Caubet par ses élèves et collègues*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, Paris: INaLCO: 77-90.

în

Sterian, Laura-Andreea. 2014. *Pronominal Resumption in Baghdadi Arabic: A Case for Movement* în *Romano-Arabica XIV*, pp.: 319-336. ISSN: 1582-6953. p. 335.

George Grigore. 2011. „Les principales caractéristiques de l’arabe parlé a Siirt (Turquie)”, în Andrei A. Avram, Anca Focșeneanu și George Grigore (ed.), *A Festschrift for Nadia Anghelescu*. București: Editura Universității din București: 255-277.

în

Bițună, Gabriel. 2014. „On Loaned Consonants in the Spoken Arabic of Siirt”, în *Romano-Arabica XIV*, pp.: 77-88. ISSN: 1582-6953. p. 80.

Grigore, George. 2006. *Limba arabă – pronunție și scriere*. București: Editura Fundației România de Mâine.

în

Dumitrescu, Andreea. 2014. „Samples of Written Fuṣḥā and Moroccan Dāriẓa in Vasile Alecsandri’s Novel *O călătorie în Africa* (A Journey to Africa)”, în *Romano-Arabica XIV*, pp.: 109-126. ISSN: 1582-6953. p. 123

George Grigore. 2002. „Ku – un préfixe temporel dans l’arabe mardinien”, în *Proceedings of the 4th International Conference of the International Arabic Dialectology Association, Aspects of the dialects of Arabic today*, Marrakesh: 374-380.

în

Taine-Cheikh, Catherine. 2004. „Le(s) future(s) en arabe: réflexions pour une typologie”, în *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí* 8. pp.: 215-238. ISSN: 1137-7968. p. 223.

Roth, Arlette. 2007. „Quelles nouvelles perspectives s’ouvrent avec l’exploration et la description des dialectes arabes dits périphériques?”, în *Romano-Arabica VI-VIII*, pp. : 133-148; ISSN: 1582-6953. p. 138.

Talay, Shabo. 2007. „The influence of Turkish, Kurdish and other neighbouring languages on Anatolian Arabic”, în *Romano-Arabica VI-VIII*, pp. : 179-188; ISSN: 1582-6953. p. 183 § i urm.

Lahdo, Ablahad. 2009. *The Arabic Dialect of Tillo in the Region of Siirt: (South-eastern Turkey)*. Uppsala: Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Semitica Upsaliensia 26. ISBN: 978-91-554-7385-3. p. 24.

Taine-Cheikh, Catherine. 2014. „Du verbe à conjonction. Quelques cas de grammaticalisation de *kān* dans les dialectes arabes”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone, Giuliano Mion (Eds.), *Alf lahġa wa lahġa: The 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Viena: LIT Verlag. pp.: 423-438. ISBN: 978-3-643-90334-1. p. 424.

George Grigore. 2004. „L’assimilation des emprunts par le système paradigmatique de l’arabe mardinien”, în Ignacio Ferrando / Juan José Sánchez Sandoval (ed.), *AIDA 5th Conference Proceeding* Cádiz: 13-20.

în

Roth, Arlette. 2007. „Quelles nouvelles perspectives s’ouvrent avec l’exploration et la description des dialectes arabes dits périphériques?”, în *Romano-Arabica VI-VIII*, pp. : 133-158. ISSN: 1582-6953. p. 138.

George Grigore. 2006. „L’alternance codique chez les Arabes de Mardin (Turquie)”, în Salah Mejri (ed.), *Arabe dialectal : enquêtes, descriptions, interprétations (Actes d’AIDA 6)*, 159-169.

în

Roth, Arlette. 2007. „Quelles nouvelles perspectives s’ouvrent avec l’exploration et la description des dialectes arabes dits périphériques?”, în *Romano-Arabica VI-VIII*, pp. : 133-158. ISSN: 1582-6953. p. 138.

George Grigore. 2011. „Les principales caractéristiques de l’arabe parlé a Siirt (Turquie)”, în Andrei A. Avram, Anca Focșeneanu și George Grigore (ed.), *A Festschrift for Nadia Anghelescu*. București: Editura Universității din București: 255-277.

în

Behnstedt, Peter; Woidich, Manfred. 2014. *Wortatlas der arabischen Dialekte. Band III: Verben, Adjektive, Zeit und Zahlen*. Leiden: Brill. ISBN: 978-90-04-34812-0.

George Grigore. 2008. „Conditional Structures in Mardini Arabic”, în *Zeitschrift für Arabische Linguistik* (Editori: Werner Arnold și Otto Jastrow) nr. 49-20. Wiesbaden: Harrassowitz: 63-77.

în

Behnstedt, Peter; Woidich, Manfred. 2014. *Wortatlas der arabischen Dialekte. Band III: Verben, Adjektive, Zeit und Zahlen*. Leiden: Brill. ISBN: 978-90-04-34812-0.

Vlăsceanu, Luciana Corina. 2014. „Conditionals in Arabic Spoken in Bayt Līf (Lebanon)”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone, Giuliano Mion (Eds.), *Alf lahğa wa lahğa: The 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Viena: LIT Verlag. pp.: 439-447. ISBN: 978-3-643-90334-1. p. 439.

George Grigore. 2008. „La réduplication à m dans l’arabe parlé à Mardin (Turquie)”, în *Between the Atlantic and Indian Ocean: Studies on Contemporary Arabic Dialects. Proceedings of the 7th AIDA Conference, held in Vienna from 5- 9 September 2006*. Ed. by Stephan Procházka and Veronika Ritt-Benmimoun. Münster-Wien: LIT-Verlag: 217-225.

în

Igartua, Iván. 2013. „La reduplicación compleja en euskera: notas acerca de su formación y sus paralelos en otras lenguas”, în *Fontes Lingvæ Vasconum – studia et documenta XIV*, 116. pp: 5-29. ISSN: 0046-435x. p. 15 și urm.

Langone, Angela Daiana. 2014. „Quelques remarques linguistiques sur la piéce *Al-Baxīl* de Mārūn Naqqāš ”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone, Giuliano Mion (Eds.), *Alf lahğa wa lahğa: The 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Viena: LIT Verlag. pp.: 237-246. ISBN: 978-3-643-90334-1. p. 243 și urm.

Mion, Giuliano. 2014. „La particule *tī* en arabe tunisien”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone, Giuliano Mion (Eds.), *Alf lahğa wa lahğa: The 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Viena: LIT Verlag. pp.: 279-287. ISBN: 978-3-643-90334-1. p. 286.

George Grigore. 2005. „Conditional Structures in Baghdadi Arabic”, în *Revue Roumaine de Linguistique* nr. 3-4: 273-282.

în

Taine-Cheikh, Catherine. 2014. „Du verbe à conjonction. Quelques cas de grammaticalisation de *kān* dans les dialectes arabes”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone, Giuliano Mion (Eds.), *Alf lahğa wa lahğa: The 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Viena: LIT Verlag. pp.: 423-438. ISBN: 978-3-643-90334-1. p. 423.

Vlăsceanu, Luciana Corina. 2014. „Conditionals in Arabic Spoken in Bayt Līf (Lebanon)”, în Olivier Durand, Angela Daiana Langone, Giuliano Mion (Eds.), *Alf lahğa wa lahğa: The 9th Aida Conference (Neue Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes)*. Viena: LIT Verlag. pp.: 439-447. ISBN: 978-3-643-90334-1. p. 439.

Grigore, George. *Problematica traducerii Coranului în limba română*. Prefață: prof. dr. Nadia Anghelescu. București: Editura Ararat, 1997. ISBN 973-9310-06-0.

În

- Dulciu, Dan Toma. 2001. *Introducere în studiul dreptului islamic; Statutul juridic al cadiatelor din România*. București: Editura Ars Docendi a Universității București.

- Ibram, Nuredin. 1998. *Comunitatea musulmană din Dobrogea - Repere de viață spirituală*. Constanța: **Ex Porto**.
- Thorval, Yves. 1997. *Dicționar de civilizație musulmană*. Traducere, adaptare și completări de Nadia Anghelescu. București: Univers Enciclopedic. ISBN: 973-9243-46-0. p.329.
- Firănescu, Daniela Rodica. 2003. *Exclamation in Modern Literary Arabic. A Pragmatic Perspective*. Editura Universității din București, 2003. ISBN 973-575-813-x.
- Feodorov, Ioana. 2003. *Exprimarea građației în limba arabă*. București: Editura Academiei Române. ISBN: 973-27-0945-6. p. 213.
- Broșteanu, Monica. 2005. *Numele lui Dumnezeu în Coran și Biblie*. Prefață de Nadia Anghelescu. Iași: Polirom. ISBN: 973-681-636-2. p. 51 și urm.
- Tămaș, Christian. 2007. *Strategii de comunicare în Coran*. Iași: Editura Ars Longa. ISBN: 978-973-8912-88-5. p. 269.
- Gârlan, Mictat. 2009. „Turcii și ucrainenii din România. Cercetări de etnopsihologie”, în Jakob Albert Zsolt și Peti Lehel (ed.), *Procese și contexte social-identitare la minoritățile din România*. Cluj-Napoca: Editura Kriterion și Editura Institutului pentru Studiarea Problemelor Minorităților Naționale. ISBN: 978-606-922223-5-5. p. 456.

Coranul, traducere, studiu introductiv, note și index: George **Grigore**. Kriterion, 2000, 2002. ISBN 973-26-0686-x, Istanbul: Cagri Yayinlari (2003), Herald (2009) etc.

În

- Armstrong, Karen. 2001. *O istorie a lui Dumnezeu*; traducere: Fraga Cusin. București: Editura Cartea Românească.
- Munteanu, Luminița. 2001. *Literatura turcă de inspirație sufită*. București: Editura Universității București.
- Sarău, Gheorghe. 2001. *Dialectul romilor spoitori din România*, București: Editura Universității din București.
- Ciocâltan, Virgil. 2002. „Arabii și islamul în secolul al XIII-lea. Muhammad și geneza islamului”, în *Analele Universității Dunărea de Jos din Galați. Seria Istorie*, 1 / 2002, pp: 45-53. ISSN: 1583-7181 p.52.
- Broșteanu, Monica. 2005. *Numele lui Dumnezeu în Coran și Biblie*. Prefață de Nadia Anghelescu. Iași: Polirom. ISBN: 973-681-636-2. p. 6 și urm.

- Tămaș, Christian. 2007. *Strategii de comunicare în Coran*. Iași: Editura Ars Longa. ISBN: 978-973-8912-88-5. p. 14 și urm.
- Hitti, Philip K. 2008. *Istoria arabilor*. Traducere de Irina Vainovski-Mihai, București: Editura ALL. ISBN: 9789735715984. p.
- Nancu, Alexandru. 2009. „Modernitate versus tradiție”, în *Buridava – Studii și materiale* nr. 7. 309-332. ISSN: 0258-140X. p. 316.
- Hourani, Albert. 2010. *O istorie a popoarelor arabe*. Traducere de Irina Vainovski-Mihai. Iași: Editura Polirom. ISBN: 978-973-46-0435-7. p.15 și urm.
- Peña, Salvador. 2011. „El término de origen coránico Amr Allāh („Disposición de Dios”) y el linguocentrismo trascendente islámico, en torno al siglo XII”, în *Anaquel de Estudios Árabes* 197 vol. 22. pp.: 197-224. ISSN: 1130-3964. p. 210.
- Ianoși, Ion. 2011. *80*. București: EuroPress Group. ISBN-print: 978-973-1727-28-8.
- Tartler, Grete. 2012. *Islam, repere culturale. Proba Orientului*. Pitești: Paralela 45. ISBN: 978-973-47-1490-2. p.13 și urm.
- Chouraqui, André. 2012. *Cele Zece Porunci ale zilelor noastre*. Traducere din franceză. București: Humanitas. ISBN: 978-973-50-4012-3. Nota 3 și urm.
- Herea, Speranța-Giulia. 2012. „Fenomenul suicidar – o abordare interreligioasă”, în *Teologie și Viață* nr. 9-12, pp: 114-135. ISSN: 2285-5564. p.127.
- Ibn Hazm al-Andalusi. 2012. *Colierul porumbiței. Tratat despre dragoste și îndrăgostiți*. Traducere din limba arabă, studiu introductiv, note și comentarii, indice explicativ de Grete Tartler. București: Humanitas. ISBN: 978-973-50-3470-2. p.32 și urm.
- Ignat, Adrian. 2012. „Idea războiului sfânt în confruntarea dintre Occident și Orient”, în *Revista Teologică* nr.1, p.146-163. ISSN-L: 1222-9695. Nota 7 și urm.
- Pleșu, Andrei. 2012. *Parabolele lui Iisus. Adevărul ca poveste*. București: Humanitas. ISBN: 978-973-50-3788-8. Nota 65.
- Petcu, Marian. 2014. „The Church as a Prescripator of Consupption – an Outline for a Sociology of Luxury”, în *Journal for the Study of Religions and Ideologies*, vol. 13, nr. 38 pp.: 172-194. ISSN: 1583-0039. p. 191.

Ali bin Abi Talib. *Nahj al-balagha (Calea vorbirii alese)*. Studiu introductiv, traducere din limba arabă și note: George Grigore. Cluj-Napoca: Kriterion, 2008. ISBN 978-973-260913-2.

în

Tartler, Grete. 2014. *Înțelepciunea arabă. De la preislam la hispano-arabi*. Iași: Polirom. ISBN: 978-973-46-3799-7. p.89.

Ibn 'Arabi. *Geneza Cercurilor; Filiația spirituală*. Studiu introductiv, texte prezentate și traduse din limba arabă (în colaborare cu Rodica Firănescu); București: Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2003.

în

Docze, Alexandru. 2013. „Semnificații mediatore ale veșmântului”, în *AXIS – revistă de studii religioase* nr. 1. pp.:16-27. ISSN: 2286-122x, p. 23.

Ibn Rușd (Averroes). *Cuvânt hotărâtor*. Studiu introductiv, traducere din limba arabă și note. București: Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2002.

în

- Nancu, Alexandru. 2009. „Modernitate versus tradiție”, în *Buridava – Studii și materiale* nr. 7. 309-332. ISSN: 0258-140x. p. 329.
- Tartler, Grete. 2012. *Islam, repere culturale. Proba Orientului*. Pitești: Paralela 45. ISBN: 978-973-47-1490-2. p. 60.

Ibn Sînā (Avicenna), *Cartea definițiilor* (ediție trilingvă: arabă, română, latină). Traducere din limba arabă, studiu și bibliografie de George **Grigore**. Note și comentarii de George **Grigore**, Alexander Baumgarten, Paula Tomi și Mădălina Pantea. Tabel cronologic de Gabriel Bițună. Transcriere critică a versiunii latine a tratatului și a comentariilor lui Andrea Alpago (1546) împreună cu traducerea comentariilor în limba română de Alexander Baumgarten. Iași: Editura Polirom, „Biblioteca medievală”, 2012. ISBN 978-973-46-0656-6.

în

- Tartler, Grete. 2012. *Islam, repere culturale. Proba Orientului*. Pitești: Paralela 45. ISBN: 978-973-47-1490-2. p. 43.

Al-Ghazali. *Firida luminilor*. Traducere din limba arabă, prefață și note, în volumul *Călăuza dervișului – din mistica islamică* (editat împreună cu Luminița Munteanu), Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2001.

în

- Tartler, Grete. 2012. *Islam, repere culturale. Proba Orientului*. Pitești: Paralela 45. ISBN: 978-973-47-1490-2. p. 49.

Ibn Tufayl. *Hayy bin Yaqzān*. Traducere din limba arabă, studiu introductiv, note și index, București: Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2001.

în

- Tartler, Grete. 2012. *Islam, repere culturale. Proba Orientului*. Pitești: Paralela 45. ISBN: 978-973-47-1490-2. p. 58.

Ibn al-Muqaffa'. *Kalila și Dimna sau Poveștile lui Bidpai*. Traducere din limba arabă, postfață, note: George Grigore Iași: Polirom, 2010. ISBN 978-973-46-1729-6.

în

- Tartler, Grete. 2012. *Islam, repere culturale. Proba Orientului*. Pitești: Paralela 45. ISBN: 978-973-47-1490-2. p. 53.

Grigore, George. 1999. „Muslims in Romania”, în *ISIM Newsletter* 3: 34.

în

- Buijs, Frank J. Buijs; Rath, Jan. 2004. „Muslims in Europe: The state of research”, în <http://dare.uva.nl/document/144737> (accesat pe 15 august 2014), p. 4.
- Norris, H. T. 2006. *Popular Sufism in Eastern Europe. Sufi brotherhoods and the dialogue with Christianity and 'Heterodoxy'*. London and New York: Routledge. ISBN-13: 978-0415665148. Chap. 5, Note 20.
- Bara, Maria. 2006. „Relații interetnice dintre creștinii ortodocși și musulmani în Dobrogea. Studiu de caz: Medgidia și Cobadin”, în *Philologia Jassyensia*. An II, nr. 1. pp.: 93-104. ISSN: 1841-5377. p. 103.

- Frunză, Sandu; Frunză, Mihaela; Herteliu, Claudiu. 2009. „The Situation of Islam in Romania”, în Beatriz Molina Rueda (ed.), *Studying and preventing the radicalization of Islam. What school communities can do? Final reports Bulgaria, Morocco, Romania & Spain*, Universidad de Granada, Granada, p. 187-242, ISBN: 978-84-338-4998-4.

- Frunză, Sandu; Frunză, Mihaela. 2009. „The Role of School for Preventing Radicalism”, in Beatriz Molina Rueda (ed.), *Studying and preventing the radicalization of Islam. What*

school communities can do? Final reports Bulgaria, Morocco, Romania & Spain,
Universidad de Granada, Granada, p. 243-292, ISBN: 978-84-338-4998-4.

- Kozák, Gyula. 2009. „Islam, identitate și integrare la musulmanii din România”, în *Sfera politicii* nr. 138. ISSN: 1221-6720. Nota 3.
- Stoica, Daniela. 2011. „Romanian Women Constructing Muslim Biographies. The Feminine Experience of Islam Conversion”, în *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Studia Europaea*. LVI, 3. pp.: 67-94. ISSN 1224-8746. p. 68.
- Stoica, Daniela. 2011. „New Romanian Muslimas. Converted women sharing knowledge in online and offline communities”, în Górak-Sosnowska, Katarzyna (ed.), *Muslims in Poland and Eastern Europe. Widening the European Discourse on Islam*. Warsaw: University of Warsaw. pp.: 266-285. ISBN: 978-83-903229-5-7. p. 267 și urm.

Grigore, George; Opreșan, Ana. 2001. „The Muslim Gypsies in Romania”, în *ISIM Newsletter*”
(*International Institute for the Study of Islam in the Modern World nr.8* – Leiden: 32.

în

- Stoica, Daniela. 2011. „New Romanian Muslimas. Converted women sharing knowledge in online and offline communities”, în Górak-Sosnowska, Katarzyna (ed.), *Muslims in Poland and Eastern Europe. Widening the European Discourse on Islam*. Warsaw: University of Warsaw. pp.: 266-285. ISBN: 978-83-903229-5-7. p. 267 și urm.

Mențiune bibliografică (inclusiv lucrările lui George Grigore în bibliografia de specialitate):

- Feodorov, Ioana. 2001. *The Arab World in Romanian Culture 1957-2001*. București: Editura Biblioteca Bucureștilor. ISBN: 973-99243-3-6.
- Feodorov, Ioana. 1994. *Presence of the Arab World in Romania. A Bibliography (1964-1994)*. Foreword: Nadia Anghelescu. București: Cris Book Universal. ISBN: 973-96492-3-8.
- Anghelescu, Nadia (coord.). 2007. *Arab Studies at the University of Bucharest: 50 years*. București: Editura Universității din București. ISBN: 978-973-737-299-4.

- Sitaru, Laura Mariana (coord.). 2010. *Translations from Arabic into Romanian (1990-2010)*. Next Page Foundation. <http://www.npage.org/IMG/pdf/Arabic-Romanian-corr.pdf>.
- Codrin, Șerban. 2000. *Călător în Arcadia - o antologie a scriitorilor din Ialomița*, Editura Anteu. pp.:453-456. ISBN: 973-98354-2-2.
- Crăciun, Boris; Crăciun-Costin, Daniela. 2011. *Dicționarul scriitorilor români de azi*. Iași Editura Porțile Orientului. p.237. ISBN: 978-973-7863-64-5.

Cronică, recenzare

Grigore, George. 2007. *L'arabe parlé à Mardin – monographie d'un parler arabe „périphérique”*. București: Editura Universității din București, 2007. ISBN 978-973-737-249-9.

Recenzii:

- Vainovski-Mihai, Irina. 2007. „Contribuții românești la dialectologia arabă”, recenzie la volumul: George Grigore, *L'arabe parlé à Mardin. Monographie d'un parler arabe périphérique*, Editura Universității din București, 2007, în *Adevărul literar și artistic*, 7 martie 2007.
- Mion, Giuliano. 2006 [2008]. „Review of G. Grigore. *L'arabe parlé à Mardin – monographie d'un parler arabe périphérique. Bucharest*”, în *Rivista degli Studi Orientali* nr. 79. ISSN 0392-4866. pp.: 245-249.
- Eruysal, M. Serkan. 2007. „Romen yazardan yaşayan tarih Mardin”, în *Hayat* nr. 148 din 15-31.03/2007, p.10.
- ***. 2007. „Romen profesör George Grigore'den 'Mardin dili' kitabı”, în *Zaman-Romanya* nr 310 din 10-16 aprilie 2007, p.6.
- Avram, Andrei A. 2011. „Review of G. Grigore. *L'arabe parlé à Mardin – monographie d'un parler arabe périphérique. Bucharest*, Bucharest, Editura Universității din București, 2007, 350 pp.”, în *Romano-Arabica* VIII-XI. ISSN: 1582-6953. pp.: 249-254.

Ibn Sīnā (Avicenna), *Cartea definițiilor* (ediție trilingvă: arabă, română, latină). Traducere din limba arabă, studiu și bibliografie de George **Grigore**. Note și comentarii de George **Grigore**, Alexander Baumgarten, Paula Tomi și Mădălina Pantea. Tabel cronologic de Gabriel Bițună. Transcriere critică a versiunii latine a tratatului și a comentariilor lui Andrea Alpago (1546)

împreună cu traducerea comentariilor în limba română de Alexander Baumgarten. Iași: Editura Polirom, „Biblioteca medievală”, 2012. ISBN 978-973-46-0656-6.

Recenzie:

- Vainovski-Mihai, Irina. 2012. „Nesfârșitul generos al cuvintelor”- recenzie la volumul: Ibn Sina (Avicenna), *Cartea definițiilor*, ediție trilingvă. Biblioteca medievală. Traducere din limba arabă, studiu și bibliografie de George Grigore. Note și comentarii de George Grigore, Alexander Baumgarten, Paula Tomi și Mădălina Pantea. Tabel cronologic de Gabriel Bițună. Transcriere critică a versiunii latine a tratatului și a comentariilor lui Andrea Alpago (1546) împreună cu traducerea comentariilor în limba română de Alexander Baumgarten. Polirom, 2012. Recenzia a fost publicată în *Ziarul de duminică*, 10 oct. 2012.

Grigore, George. *Problematika traducerii Coranului în limba română*. Prefață: prof. dr. Nadia Anghelescu. București: Editura Ararat, 1997. ISBN 973-9310-06-0.

Recenzii:

- Borcilă, Mircea. 1999. „Problemele traducerii Coranului”, în *Steaua* nr.11-12, nov.-dec. 1999, pp. 64-65.
- Dulciu, Dan. 1998. „The issue of the Coran translation into Romanian language”, în *Concordia Religionum* nr.1/1998, p.4.
- Sarău, Gheorghe. 1997. „Problematika traducerii Coranului în limba română de George Grigore”, în *Asul de treflă* nr. 62, 1997, p. 5.

Grigore, George. 1994. *O mărturie tulburătoare despre închinătorii la diavol; Cartea Neagră; Cartea Iluminării* (studiu despre yazidiții din nordul Irakului). București: Editura Călin.

Recenzie:

- Cgelaru, Marius. 2002. „Acolo unde Diavolul are haine alb-negru”, în *Convorbiri literare* nr.7 (79), iulie 2002, pag. 56-57.

Coranul, traducere, studiu introductiv, note și index: George **Grigore**. Kriterion, 2000, 2002. ISBN 973-26-0686-x, Istanbul: Cagri Yayinlari (2003), Herald (2009) etc.

Recenzii, cronici:

- Dunca, Mircea. 2002. „*Coranul (Le Coran). Traduction, présentation, annotations et index par George Grigore*”, Bucharest, Kriterion, în *Annals of the Sergiu Al-George Institute*, Volumes IV-V, pag.184-185.
- Omer, Sevghin. 2000. „Eveniment major în islamologia românească. O nouă traducere a Coranului a văzut lumina tiparului”, în *ABC (Azi)* nr.28, 24 august 2000, pp.8-9.
- Chelariu, Marius. 2000. „Haine noi pentru *Umm Al-Kitab* – Maica Scripturii lumii arabe”, în *Convorbiri literare* nr.8/2000, p.38.
- Maksutovici, Gelku Sefedin. 2000. „O nouă traducere în limba română a Coranului”, în *Albanezul* nr.10 (87)/octombrie 2000, p. 7.
- Duschka, Luana. 2000. „A apărut Coranul în limba română”, *Ziua*, 21-22 octombrie 2000, p. 13.
- Popescu, Florentin. 2000. „Coranul într-o nouă traducere românească”, în *Literatorul* nr.345-348, anul 2000, p. 6.
- Boiangiu, Mariana. 2000. „O traducere eveniment:Coranul”, în *Lumea* nr.12 (92), 2000, p. 56.
- C. Stoicescu, C. 2000. „Într-o traducere românească de excepție: Coranul, cartea sacră a islamului”, în *Ecart* nr.102, 1-2 dec.2000, p. 7.
- Milescu, Victoria. 2000. „Coranul”, în *Universul Cărții* nr. 11-12, 2000, p. 8.
- ***. 2001. „Coranul în românește”, în *Observator Cultural* nr. 58, 3.4.-9.4.2001, p. 11.
- Maksutoviç, Xhelcu Sefedin. 2001. „Nje perkthim ne rumanisht i Kuranit (O nouă traducere în limba română a Coranului)”, în *Albanezul* nr.10 (87), oct.2000, p. 7.
- Tudor, Cristian. 2000. „O performanță: traducerea Coranului în limba română de George Grigore”, în *Ecart* nr. 85 (iulie 2000), p. 4.

Al-Ghazali. *Firida luminilor*. Traducere din limba arabă, prefață și note, în volumul *Călăuza dervișului – din mistica islamică* (editat împreună cu Luminița Munteanu), Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2001.

Recenzii:

- Vainovski-Mihai, Irina. 2006. „The Guide of the Dervish. Islamic Mystical Texts”, recenzie la volumul Luminița Munteanu și George Grigore, *Călăuza dervișului. Din mistica islamică*, Editura Kriterion, 2001, în *Annals of the Sergiu Al-George Institute*, 2000-2002, ISSN 1221-4302, pp. 251-252.

- Budeanu, Ruxandra. 2002. „Mistică de expresie arabă, turcă, persană”, în *Curierul național* nr 3332, 15/02/2002, p.5.
- Dima, Simona-Grazia. 2002. „Incursiuni în spiritualitatea islamică”, în *Contemporanul* nr.18-19, 2-9 mai 2002, p. 14-15.
- Mureșanu, Miruna. 2001. „Călăuza dervișului – din mistica islamică”, în *Universul Cărții* nr.3/2001, p. 9.
- Boiangiu, Mariana. 2001. „Pe cărări cu tainice semne”, în *Lumea* nr.4/2001, p. 58.
- Pătru, Mihai. 2001. „Călăuza dervișului – un îndemn la meditație, în *Ecart* nr.124, 3.mai.2001, p.4.
- Chelaru, Marius. 2001. „Pădurea de simboluri plămădită de pașii dervișilor”, în *Convorbiri literare* nr. 4, aprilie 2001, p.45.
- Lorințiu, Cleopatra.2001. „*Firida luminilor* a marelui învățat al-Ghazali acum și în românește”, în *Ecart* nr.126, 17 mai 2001, p.5.
- Ghiondea, Teodoru. 2001. „Călăuza dervișului”, în *Sud* nr.2 (26), martie-aprilie 2001, p.5.
- Manolescu, Anca. 2001, „Călăuza dervișului”, în *Dilema* nr. 444, 31 august – 6 septembrie 2001, p.12.
- Aurel Rău, „Călăuza dervișului”, în *Steaua* nr. 5-6/2001, pp. 93 și 110.

Ibn Tufayl. *Hayy bin Yaqzān*. Traducere din limba arabă, studiu introductiv, note și index, București: Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2001.

Recenzii:

- Dima, Simona-Grazia. 2001. „Un Robinson metafizic al evului mediu arab”, în *Contemporanul* nr. 34 (564), 6 septembrie 2001, p. 4.
- Boiangiu, Mariana. 2001. „Înainte de Robinson Crusoe, Cartea Junglei și...Tarzan”, în *Lumea* nr.9, septembrie 2001, p.58.
- Firănescu, Rodica. 2001. „Popas pe tărâmul înțelepciunii”, partea I, în *Ecart* nr. 145/27.sept.2001, supl. ziar *Economistul*, p.7.
- Chelaru, Marius. 2001. „O epistolă către Europa: *Hayy bin Yaqyan* sau din tainele înțelepciunii răsăritene”, în *Convorbiri literare* nr.10, octombrie 2001, pag.35.

Ibn Ruşd (Averroes). *Cuvânt hotărâtor*. Studiu introductiv, traducere din limba arabă și note.
Bucureşti: Editura Kriterion, colecția *Bibliotheca Islamica*, 2002.

Recenzie:

- Chelaru, Marius. 2002. „Armonia dintre credință și știință între nașterea Purgatoriului și *'Umm al-Kitab*”, în *Convorbiri literare* nr 2 (74), februarie 2002, pp. 128-130.

Grigore, George; Dobrișan, Nicolae. 1998. *Dicționar arab-român*. București: Teora.

Cronică:

- Firănescu, Daniela. 1998. „*Dicționar arab-român*”, în *Ecart* nr. 8, 1998, p.7.
- Nae, Gabriela Sorina. 1998. „*Dicționar arab-român*”, în *Asul de treflă* nr.74, 1998, p. 7.

Grigore, George et alii. 1995. *Qamus gumal wa 'ibarat 'arabiyy-rumaniyy* (Dicționar frazeologic arab -român)
Bagdad: Editura Arkan.

Recenzie:

- Fawzi Ibrahim: „Dicționar frazeologic arab-român”, în *Alif* (Centrul de Studii Arabe) nr.1, 1995, p.14.

Grigore, George; K.O. Al-Amiri (trad.). 1995. *Kana yagibu (Ar fi trebuit)*- Din poezia română` contemporană. Bagdad: Editura Al-Ibda',

Cronici::

- „Poezie română în Irak”, în *România literară* nr.8, 1995, p.9.
- Omer, Sevghin. 1995. „Prima antologie de poezie română în limba arabă *Ar fi trebuit*”, în, *România liberă* nr.1512, 17 martie 1995, p 2.
- Tudor, Dona. 1999, „Anotimpul poeziei”, în *Ecart* nr.16, 15 ianuarie 1999, p. 8.

Grigore, George. 2000. *Ta'allum al-lugha ar-rumaniyya bi-dun mu'allim* (Învățarea limbii române fără profesor). Beirut: Dāru š-šurūq,

Cronică:

- Tudor, Cristian. 2000. „Comunicarea – temeiul unui act cultural, La Bagdad, manual-ghid de limba arabă/limba română”, în *Ecart* nr. 89 (sept.2000), p. 6.

Giuliano Mion in *Estudios de dialectologia norteafricana y andalusi*, no. 11, Saragoza, pp. 168-171; George GRIGORE (ed.): *Peripheral Arabic Dialects [=Romano-Arabica VI-VII*, 2006-2007). București: Editura Universității din București. 2007. 203 pp. ISSN:1582-6953.

3.4. Premii și distincții academice

3.4.1. Oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații profesionale de nivel național (8 puncte)

1. 2002. Premiul *Valahia* pentru traducere [de literatură română în limba arabă] acordat de Academia Internațională Orient-Occident. (2 pct.)
2. 2005. Premiul *Omnia* acordat de fundația libaneză Maison Naaman pour la Culture (MNAC). (2 pct.)
3. 2009. Distincție oferită de Ministerul Culturii al Autorității Naționale Palestiniene pentru promovarea poetului național palestinian Mahmoud Darvish. (2 pct.)
4. 2017. Premiul al-Quds acordat de Uniunea Scriitorilor și Literaților Arabi (2pct)..

3.5. Keynote Speaker

3.5.1. la Colocvii, simpozioane, conferințe sau congrese:

- ▶ „Alianța Civilizațiilor, baza unui dialog interreligios. Conferința *Istorie și identitate în zona Deltei Dunării*, Ministerul Culturii și Patrimoniului Național, Sulina, 29-31 iulie 2010. 2 pct
- ▶ „At-targama al-dinamiyya li-l-Qur'an” (Traducerea dinamică a Coranului). „Târgul de carte de la Sharjah – EAU”, organizator: Ministerul Culturii din Emiratele Arabe Unite, 24 oct - 6 nov. 2010. 2 pct
- ▶ „خصائص العربية المحكية في منطقة ماردین” (Hasa'is al-'arabiyya al-mahkiya fi mintaqat Mardin – Caracteristicile arabei vorbite în zona Mardin). Simpozionul Internațional Ömerli organizat de Mardin Artuklu Üniversitesi (Universitatea Artuklu din Mardin) și Şarkiyât Araştırmaları Derneği (Fundația de Cercetări Orientale), Mardin, Turcia, 13-15 mai 2011. 2 pct
- ▶ „Locatives in the Spoken Arabic of Mardin”. *Ist International Simposyum on Spoken Arabic Dialects and their Oral Literature in Turkey*, Universitatea Artuklu din Mardin (în

colaborare cu Universitatea din Heidelberg și Universitatea din Bergen), 17-19 mai 2013.
2 pct

- „المسكوت عنه في الحوار المسيحي الإسلامي” (Cele trecute sub tăcere în dialogul creștino-islamic).
Fundamentals of Social Peace: an Islamic Perspective in the Light of Contemporary Conjecture (organizator: prof. dr. Mohammed Shaker), Universitate Salahaddin din Erbil, 1-3 aprilie 2014. 2 pct

3.6. Stagii in străinătate

3.6.1. Visiting professor:

1. aprilie/mai 2006, Academia de Studii Postuniversitare Al-Janzour, Tripoli, Libia.
2. mai 2014. Universitatea Africa, Khartum, Sudan.

3.6.2. Stagiul post-doctoral (exclusiv Erasmus, staff mobility): nu este cazul

3.7. Prezența in baze de date din țară și străinătate

3.7.1. ProQuestCentral, Ebsco, SpringerLink e-journals, Wiley Online Library, Cambridge, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH, KVK, worldcat.org, bibliomadrid.org, libfl.ru, wolfram.schneider.org, ceecs.net, registaimperii. adwmainz.de, lib.washington.edu, jenopc4.thulb.uni-jena.de și altele, în cataloagele BCU, București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R. și în cele ale bibliotecilor din străinătate, Worldcat.org (1480 puncte)

Worldcat.org (34 puncte)

17 înregistrări cf:

http://www.worldcat.org/search?q=au%3A%22George+Grigore%22&fq=&dblist=638&start=11&qt=page_number_link

Library of Congress, Washington, DC, US (4 puncte):

2 înregistrări cf.:

http://catalog.loc.gov/vwebv/search?searchArg=George+Grigore&searchCode=GKEY%5E*&searchType=0&recCount=25

Harvard University, Cambridge, MA United States (4 puncte):

2 înregistrări cf.:

http://beta.hollis.harvard.edu/primolibweb/action/dlSearch.do?institution=HVD&vid=HVD&tab=books&search_scope=default_scope&mode=Basic&onCampus=false&displayMode=full&highlight=true&displayField=all&query=creator%2Ccontains%2CGrigore

Pontificio Istituto di Studi Arabi e d'Islamistica, Biblioteca, Roma (18 puncte):

9 înregistrări cf. :

http://oseegenius.pisai.it/psa/search?q=Grigore&v=1&x=0&y=0&h=any_bc&s=10&o=score

SOAS (School of Oriental and African Studies) Library, Londra (18 puncte):

9 înregistrări cf.:

<http://lib.soas.ac.uk/search~S3?/aGrigore/agrigore/1%2C14%2C30%2CB/exact&FF=agrigore+george&1%2C9%2C>

Milli Kütüphane Başkanlığı – National Library of Turkey, Ankara (4 puncte)

2 înregistrări cf.:

http://mksun.mkutup.gov.tr/F/B9UH49EXV9UR7H1726LJX25VITFKIGMKSJ9DV53T9VIURKVB9-02003?func=find-b&request=Grigore&find_code=WRD&x=0&y=0&filter_code_1=WLN&filter_request_1=&filter_code_2=WYR&filter_request_2=&filter_code_3=WYR&filter_request_3=&filter_code_4=WMT&filter_request_4=

BCU Iași: (114 puncte)

57 înregistrări selectate cf.:

<http://193.231.13.17/vufind/Search/Home?lookfor=%22Grigore%2C+George%22&type=author&submit=Cauta&search=new>

BCU București: (74 puncte)

37 înregistrari selectate cf. :

http://cacheprod.bcub.ro/webopac/List.csp?SearchT1=Grigore%2C+George&Index1=Uindex03&Database=2&SearchMethod=Find_1&SearchTerm1=Grigore%2C+George&OpacLanguage=rum&Profile=Default&RequestId=399779_3&QueryId=399779_3&Source=SysQR&PageType=Start&PreviousList=RecordListFind&WebPageNr=1&NumberToRetrieve=50&WebAction=NewSearch&StartValue=0&RowRepeat=0&ExtraInfo=SearchFromList&SortIndex=Title&SortDirection=1

BCU Cluj: (90 puncte)

45 înregistrări selectate cf.:

<http://eds.b.ebscohost.com/eds/resultsadvanced?sid=2600befb-a7a7-4854-9060-99311cc6d7ae%40sessionmgr112&vid=1&hid=107&bquery=AU+%22Grigore%2c+George%2&bdata=JkF1dGhUeXBIPXVybCxpCxb29raWUdWlJnR5cGU9MSZzaXRIPWVkey1saX>

BCU Timișoara (24):

12 înregistrări cf.:

http://aleph.bcut.ro/F/88CSBER6XIR632S1QF1T9PIHL762H5VUUU38Y9AKCFQST1CQQ9-02479?func=find-acc&acc_sequence=002099982

Biblioteca Academiei (46):

23 înregistrări cf. :

http://aleph500.biblacad.ro:8991/F/P67RSQ1PPEBKX2ALAQDEH57XNMHNPT2XSUYIHPP EENTL8J955N-62211?func=find-acc&acc_sequence=000128932

3.8. Prezența într-o comisie de susținere a tezei de doctorat sau într-o comisie de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau de cercetare:

Referent în comisia de susținere a următoarelor teze de doctorat:

- 1.Nasser Eddine Ali. *Caracteristici prototipice ale animalelor în dicționarele arabe și în tradiția populară libaneză*. Coordonator științific: Prof. dr. Nădejdea Angheliescu, teză susținută la Universitatea din București, în ... (2 pct.)

- 2.Soumiya Nanah. *Dezvoltarea sistemului conectorilor în limba arabă literară între secolele VII-X*. Coordonator științific: Prof. dr. Nădejdea Anghelescu, teză susținută la Universitatea din București, în... (2 pct.)
- 3.Christian Tămaș. *Strategii de comunicare în Coran*. Coordonator științific: Prof. dr. Laurențiu Șoitu, teză susținută la Universitatea Ioan Alexandru Cuza din Iași, în 2007. (2 pct.)
- 4.Jawad Mohamad Jawad. *Tradiție, originalitate și modernitate în cultura politică arabă. Specificul culturii politice irakiene*. Coordonator științific: Prof. dr. Gheorghe Stoica, teză susținută la Universitatea din București, în 2009. (2 pct.)
- 5.Dan Stoenescu. *Modern Arab Nationalism and Islamic Identity after 1987*. Coordonator științific: Prof. dr. Teodor Meleşcanu, teză susținută la Universitatea din București, în 2009. (2 pct.)
- 6.Laura-Mariana Sitaru. *Concepte-cheie în terminologia politică arabă. Studiu lingvistic, istoric și politologic*. Coordonator științific: Prof. dr. Lucian Boia, teză susținută la Universitatea din București, în 2009. (2 pct.)
- 7.Gheorghii Iorga. *Opera lui Omar Khayyam și receptarea ei în cultura europeană*. Coordonator științific: Prof. dr. Viorica S. Constantinescu, teză susținută la Universitatea Ioan Alexandru Cuza din Iași, în 2009. (2 pct.)
- 8.Corina Postolache. *Forme ale adresării în textul literar arab modern și în traducerile românești (cu referire specială la romanele lui Naguib Mahfouz)*. Coordonator științific: Prof. dr. N. Anghelescu, teză susținută la Universitatea din București, în 2012. (2 pct.)
- 9.Ovidiu Pietrăreanu. *Metaforizarea denumirilor de părți ale corpului în limba arabă, în context semitic*. Coordonator științific: Prof. dr. N. Anghelescu, teză susținută la Universitatea din București, în 2012. (2 pct.)

Membru în comisii de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice și de cercetare:

- 1.Funcția de preparator – secția de arabă/UB – funcție ocupată de Ovidiu Pietrăreanu – 2002 (2 pct.).
- 2.Funcția de lector – secția de arabă (Univ. S.Haret) – funcție ocupată de Irina Mihai – 2002(2 pct.).
- 3.Funcția de preparator – secția de arabă (Univ. S.Haret) – funcție ocupată de Sorina Nae – 2002(2 pct.).
- 4.Funcția de lector – secția de rromani/UB – funcție ocupată de Delia Grigore - 2002(2 pct.).
- 5.Funcția de asistent – secția de studii iudaice/UB – funcție ocupată de Madeea Axinciuc - 2002(2 pct.).
- 6.Funcția de preparator – secția de arabă/UB – funcție ocupată de Laura Sitaru – 2003 (2 pct.).
- 7.Funcția de conferențiar – secția de arabă/UB – funcție ocupată de Ioana Feodorov - 2003 (2 pct.).

8. Funcția de preparator – secția de persană/UB - funcție ocupată de Cristina Ciovârname -2004 (2 pct.).
9. Funcția de conferențiar – secția de turcă/UB - funcție ocupată de Luminița Munteanu -2004(2 pct.).
10. Funcția de asistent – secția de arabă/UB - funcție ocupată de Ovidiu Pietrăreanu -2006 (2 pct.).
11. Funcția de asistent – secția de arabă/UB - funcție ocupată de Laura Sitaru -2006 (2 pct.).
12. Funcția de asistent – secția de persană/UB - funcție ocupată de Cristina Ciovârname -2008 (2 pct.).
13. Funcția de profesor – secția de turcă/UB – funcție ocupată de Luminița Munteanu – 2008 (2 pct.).
14. Funcția de preparator – secția de arabă/UB – funcție ocupată de Georgiana Nicoarea – 2009 (2 pct.).
15. Funcția de lector – secția de arabă/UB – funcție ocupată de Ovidiu Pietrăreanu – 2009 (2 pct.).
16. Funcția de preparator – secția de arabă/UB – funcție ocupată de Laura Sitaru – 2009 (2 pct.).
17. Funcția de profesor – secția de chineză/UB – funcție ocupată de Luminița Bălan – 2009 (2 pct.).
18. Funcția de conferențiar – secția de japoneză (Univ. Spiru Haret) – funcție ocupată de Raluca Nicolae – 2010 (2 pct.).
19. Funcția de conferențiar – secția de arabă (Univ. D.Cantemir) – funcție ocupată de Irina Mihai – 2012 (2 pct.).
20. Funcția de asistent – secția de arabă/UB – funcție ocupată de Gabriel Bițună – 2013 (2 pct.).

Standardul minimal A3: 30 pct.

Standardul atins A3: pct.

STANDARDUL MINIMAL GENERAL NECESAR: 370 PCT.

STANDARDUL MINIMAL GENERAL ATINS: PCT.

Semnatura;

Data:

(2 pct.).